

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 3278

[C – 2006/33069]

**13. APRIL 2006 — Erlass der Regierung
über die Zahlungsmodalitäten der Einschreibgebühren in Ausführung der Artikel 3.8 und 3.9
des Dekretes vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule, insbesondere der Artikel 3.8 und 3.9;
Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 29. November 2005;
Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 6. Dezember 2005;
Auf Grund des Gutachtens Nr. 39.949/2 des Staatsrates, das am 22. März 2006 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;
Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;
Nach Beratung

Beschließt:

Artikel 1 - Zeitpunkt der Entrichtung

Die in Artikel 3.8 und 3.9 des Dekretes vom 27. Juni 2005 zur Schaffung der autonomen Hochschule festgelegte Einschreibgebühr ist bei der Einschreibung zu entrichten.

Art. 2 - Zahlung an die Deutschsprachige Gemeinschaft

Die Einschreibgebühren werden auf das Einnahmekonto der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, überwiesen und können nicht mit den zu zahlenden Funktionsmitteln verrechnet werden.

Außer in den durch das Gesetz vorgesehenen Fällen wird die Einschreibgebühr nicht zurückerstattet.

Art. 3 - Durchführung

Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. April 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung
O. PAASCH

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 3278

[C – 2006/33069]

**13 AVRIL 2006. — Arrêté du gouvernement
fixant les modalités de paiement pour les droits d'inscription perçus en application des articles 3.8 et 3.9
du décret du 27 juin 2005 portant création d'une haute école autonome**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 27 juin 2005 portant création d'une haute école autonome, notamment les articles 3.8 et 3.9;
Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 29 novembre 2005;
Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 6 décembre 2005;
Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 39.949/2, émis le 22 mars 2006 en application de l'article 84, alinéa 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Moment de l'acquittement

Les droits d'inscription fixés aux articles 3.8 et 3.9 du décret du 27 juin 2005 portant création d'une haute école autonome doivent être acquittés lors de l'inscription.

Art. 2. Paiement à la Communauté germanophone

Les droits d'inscription sont versés sur le compte des recettes de la Communauté germanophone, Trésorerie-Recettes, et ne peuvent être compensés par les crédits de fonctionnement à liquider.

Le droit d'inscription n'est pas remboursé, sauf cas prévu par la loi.

Art. 3. Exécution

Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 13 avril 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone
:Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique
:O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3278

[C — 2006/33069]

13 APRIL 2006. — Besluit van de regering tot vastlegging van de betalingsmodaliteiten voor het inschrijvingsgeld geïnd krachtens de artikelen 3.8 en 3.9 van het decreet van 27 juni 2005 houdende oprichting van een autonome hogeschool

De Regering van de Duitstalige gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 juni 2005 houdende oprichting van een autonome hogeschool, inzonderheid op de artikelen 3.8 en 3.9;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 november 2005;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 6 december 2005;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 39.949/2, gegeven op 22 maart 2006 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Betalingstijdstip

Het inschrijvingsgeld bepaald in de artikelen 3.8 en 3.9 van het decreet van 27 juni 2005 houdende oprichting van een autonome hogeschool moet bij de inschrijving worden betaald.

Art. 2. Betaling aan de Duitstalige Gemeenschap

Het inschrijvingsgeld wordt op de ontvangstenrekening van de Duitstalige Gemeenschap, Thesaurie-Ontvangsten, gestort en mag niet verrekend worden met de te betalen werkingsmiddelen.

Het inschrijvingsgeld wordt niet terugbetaald, behoudens bij de door de wet bepaalde gevallen.

Art. 3. Uitvoering

De Minister bevoegd inzake Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 april 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen
K.-H. LAMBERTZDe Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek :
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 3279

[C — 2006/33068]

4. MAI 2006 — Erlass der Regierung über die Einspruchskammer für die autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule, insbesondere der Artikel 5.61, 5.62, 5.63 und 5.68;

Auf Grund des Protokolls Nr. 4/2006 vom 7. April 2006 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 20. Februar 2006;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 21. Februar 2006;

Auf Grund der koordinierten Gesetze vom 12. Januar 1973 über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die Einsetzung einer funktionsfähigen Einspruchskammer keinen weiteren Aufschub duldet und im Interesse der Personalmitglieder ist;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Anzahl effektive Mitglieder und Ersatzmitglieder

Artikel 1 - Die Anzahl der in Artikel 5.62 § 1 Nr. 1 angeführten effektiven Mitglieder der Einspruchskammer beträgt jeweils 3 in jeder Kategorie und die Anzahl der Ersatzmitglieder der Einspruchskammer beträgt jeweils 3.

Mandatsdauer

Art. 2 - § 1. Die Dauer des Mandats des Präsidenten, der stellvertretenden Präsidenten, der effektiven Mitglieder und der Ersatzmitglieder beträgt 5 Jahre. Es kann erneuert werden.

§ 2. Das Mandat des Präsidenten, der stellvertretenden Präsidenten, der effektiven Mitglieder und der Ersatzmitglieder endet in vorliegenden Fällen vorzeitig :

1° im Falle des Rücktritts,

2° im Todesfall.